

FASFPÖÖKX[®]

S Y S T E M S

ZUBEHÖR

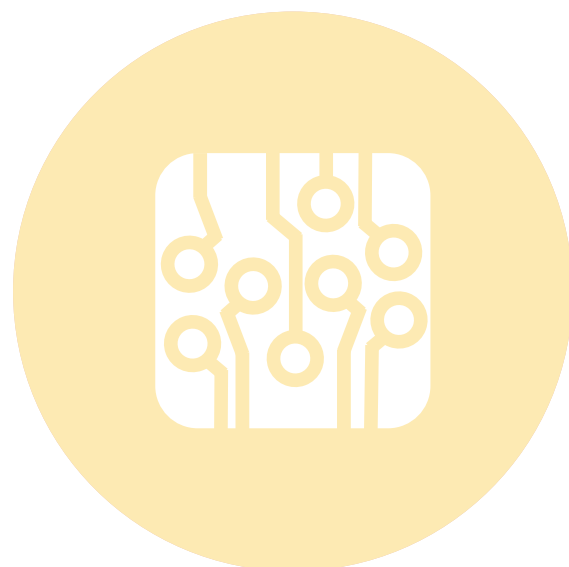
Zusätzlich zu den gesetzlich vorgeschriebenen, sicherheitsrelevanten Fahrzeugkomponenten bieten wir Ihnen noch weitere Systeme für spezielle Anwendungsbereiche an. Sie schützen den Fahrzeugenker und unterstützen ihn beim Handling mit dem Fahrzeug zusätzlich.

Auf den nächsten Seiten finden Sie für diesen Zweck unsere Warnsysteme, Kontrollgeräte, den neuen Unterfahrschutz und alle Aspöck-Verbinder im Überblick.

ACCESSORIES

In addition to the legally required, safety-relevant vehicle components, we also offer other systems for special uses. They protect the driver and provide additional support while handling the vehicle.

On the next pages you will find an overview of our warning systems, control devices, the new underrun protection and all Aspöck connectors for this purpose.

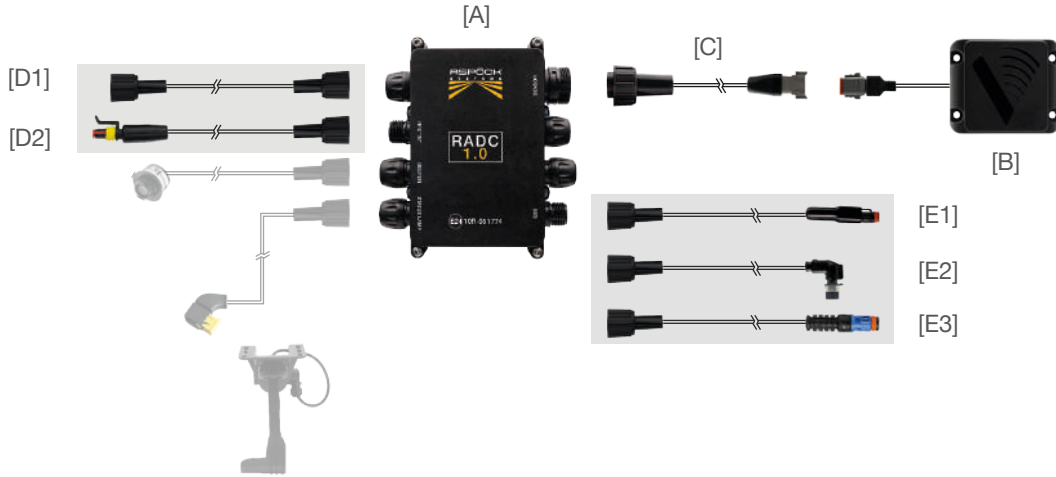




RADC 1.0



Produktinformation
Product information



BEST. NR				BESCHREIBUNG		ANSCHLUSS					
PART NO				DESCRIPTION		CONNECTOR					
76-5158-001	1/-		24V	1.0 Verteilerbox 1.0 Junction Box	[A]						
75-0213-044	1/-		24V	Sensor W 2,4 m / L 3,0 m Sensor W 2,4m / L 3,0m	[B]	8 pol. DT06 8 pin DT06				2,50 m	
65-1512-004	1/-		24V	Sensor Anschlusskabel Sensor Connection cable	[C]	7 pol. ASS2 7 pin ASS2 8 pol. DT04 8 pin DT04				3,00 m	
68-0076-004	1/-		24V	Anschlusskabel ASS2 Connection cable ASS2	[D1]	2 x 2 pol. ASS2 2 x 2 pin ASS2				3,00 m	
68-0070-004	1/10		24V	Anschlusskabel Superseal Connection cable Superseal	[D2]	2 pol. ASS2 2 pin ASS2 2 pol. Superseal 2 pin Superseal				6,00 m	
69-0078-014	1/40		24V	Knorr EBS Verbindung Knorr EBS Connection	[E1]	2 pol. ASS2 2 pin ASS2				3,00 m	
				2 pol. DT06 2 pin DT06							
68-0002-334				Knorr EBS Verbindung 1 pol. Knorr EBS Connection 1 pin		2 pol. ASS2 2 pin ASS2 1 pol. DT 1 pin DT				6,00 m	
78-7013-004	1/50		24V	Wabco/ZF EBS Verbindung Wabco/ZF EBS Connection	[E2]	2 pol. ASS2 2 pin ASS2 3 pol. Wabco Verbinder 3 pin Wabco connector				4,00 m	
68-0049-014	1/20		24V	Haldex EBS Verbindung Haldex EBS Connection	[E3]	2 pol. ASS2 2 pin ASS2 3 pol. Haldexstecker 3 pin Haldex connector				7,00 m	



RADC 1.0



BEST. NR				BESCHREIBUNG		ANSCHLUSS					
PART NO				DESCRIPTION		CONNECTOR					
39-9093-004	1/36	LED	24V	Status Leuchte Status lamp	[F]	6 pol. HDSCS 6 pin HDSCS	♂				
69-6268-004	1/-		24V	Status Leuchten Anschlusskabel Status lamp Connection cable	[G]	2 pol. ASS2 2 pin ASS2	♀			6,00 m	
						6 pol. HDSCS 6 pin HDSCS	♀				
75-0001-004	1/25		24V	Rückfahrbeeper Reversing beeper	[H]	2 pol. ASS2 2 pin ASS2	♀			4,00 m	



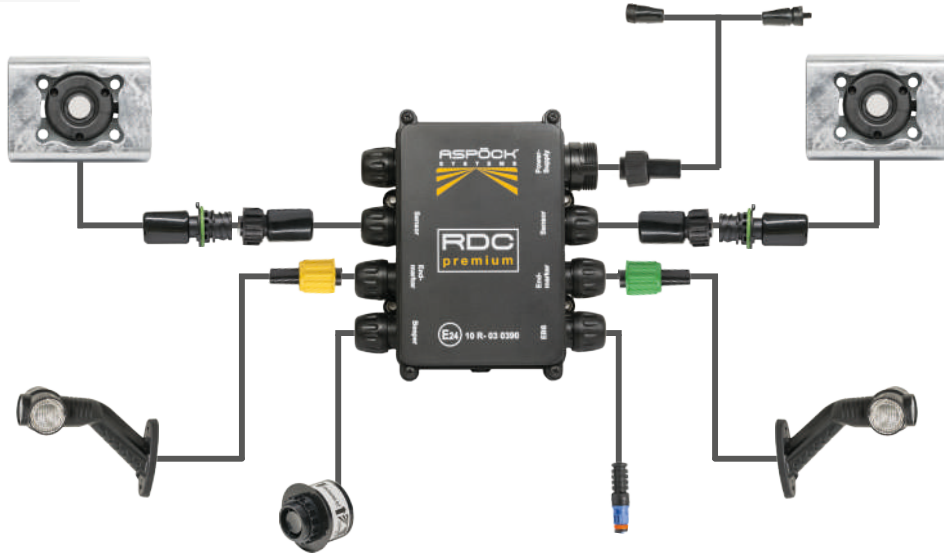
RDC PREMIUM - KIT



Produktinformation
Product information



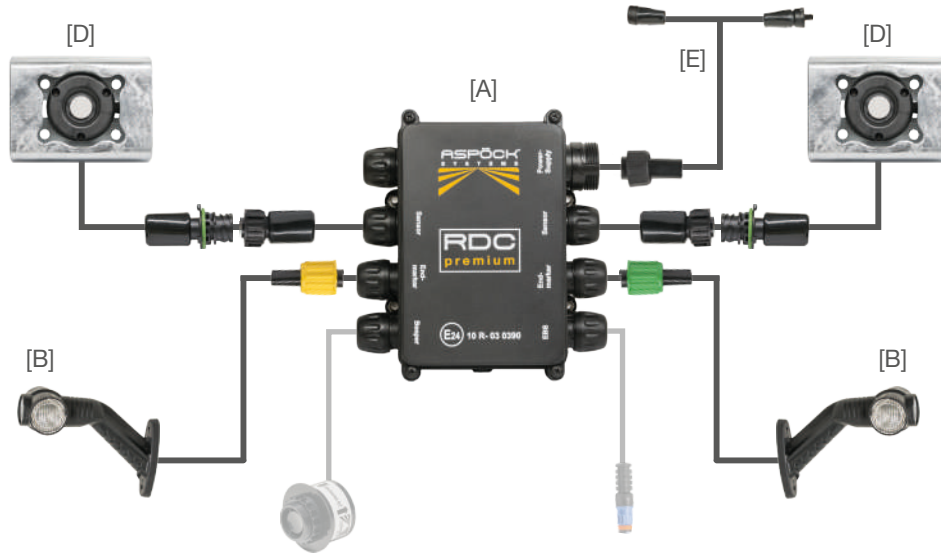
RDC
Premium
Video
RDC
premium
video



BEST. NR				BESCHREIBUNG
PART NO				DESCRIPTION
99-3010-244	1/-	LED	24V	RDC - Premium Haldex ohne Metallpuffer RDC - Premium Haldex without metal buffer
99-3010-224	1/-	LED	24V	RDC - Premium Knorr TEBS G2.1 ohne Metallpuffer RDC - Premium Knorr TEBS G2.1 without metal buffer
99-3010-294	1/1	LED	24V	RDC - Premium Knorr TEBS G.2.2. mit Metallpuffer RDC - Premium Knorr TEBS G.2.2. including metal buffer
99-3010-284	1/-	LED	24V	RDC - Premium Knorr TEBS G.2.2. ohne Metallpuffer RDC - Premium Knorr TEBS G.2.2. without metal buffer



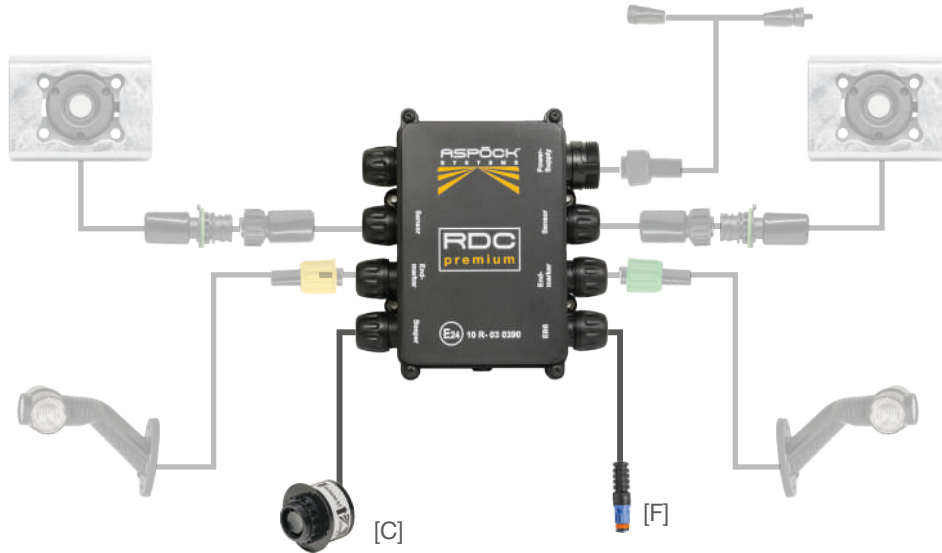
RDC PREMIUM EINZELTEILE / INDIVIDUAL PARTS



BEST. NR						BESCHREIBUNG	ANSCHLUSS
PART NO						DESCRIPTION	CONNECTOR
76-6425-101	1/10				24V	RDC Verteiler Box Haldex RDC Junction box Haldex	[A] 2 x 4 pol. AMP 2 x 4 pin AMP
76-6425-201	1/10				24V	RDC Verteiler Box Knorr f. TEBS G21 & 2.2 Premium RDC Junction box Knorr f. TEBS G21 & 2.2 Premium	[A] 2 x 4 pol. AMP 2 x 4 pin AMP
31-3306-044	1/40		●		24V	URL Superpoint III LED	[B] 2 pol. ASS2 2 pin ASS2
31-3305-044		●	LED				
75-0001-004	1/25				24V	Rückfahrbeeper Rerversing beeper	[C] 2 pol. ASS2 2 pin ASS2
75-0201-611	1/-				24V	RDC Sensor mit Metallpuffer RDC Sensor including metal buffer	[D] 2 x 4 pol. AMP 2 x 4 pin AMP
75-0204-111	1/32				24V	RDC Sensor ohne Metallpuffer RDC Sensor ohne Metallpuffer	[D] 2 x 4 pol. AMP 2 x 4 pin AMP



RDC PREMIUM EINZELTEILE / INDIVIDUAL PARTS

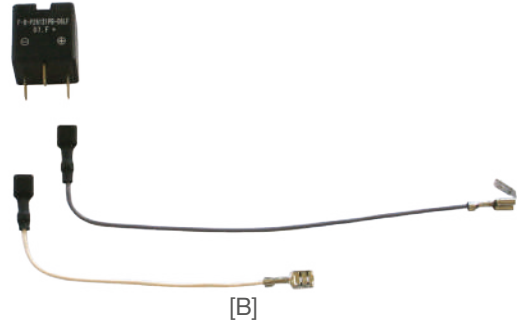


BEST. NR			BESCHREIBUNG	ANSCHLUSS				
PART NO		V	DESCRIPTION	CONNECTOR				
75-0001-004	1/25	24V	Rückfahrbeeper Reversing beeper	2 pol. ASS2 2 pin ASS2			4,00 m	
65-6003-011	1/20	24V	Anschlusskabel Connector cable	7 pol. ASS2 7 pin ASS2			3,00 m	
				ASS3 Stift ASS3 pin				
65-6003-001	1/15	24V	Anschlusskabel Connector cable	ASS3 Buchse ASS3 socket			8,00 m	
				7 pol. ASS2 7 pin ASS2				
				ASS3 Stift ASS3 pin				
68-0049-014	1/20		EBS Verbindungskabel Haldex EBS Connection cable Haldex	2 pol. ASS2 2 pin ASS2			7,00 m	
				3 pol. Haldexstecker 3 pin Haldex connector				
68-0111-004	1/25		EBS Verbindungskabel Knorr TEBS G2.1 P. EBS Connection cable Knorr TEBS G2.1 P.	2 pol. ASS2 2 pin ASS2			3,00 m	
69-0078-014	1/25		EBS Verbindungskabel Knorr TEBS G2.2 P. EBS Connection cable Knorr TEBS G2.2 P.	2 pol. ASS2 2 pin ASS2			3,00 m	
				2 pol. DT06 Buchse 2 pin DT06 socket				

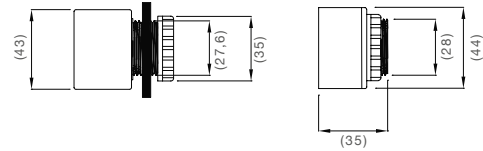


RÜCKFAHRWAHRNER / BEEPER

[A]



[B]



BEST. NR				BESCHREIBUNG		ANSCHLUSS				
PART NO				DESCRIPTION		CONNECTOR				
75-0000-004	1/50		24V		[A]	IP 68	2 pol. ASS2 2 pin ASS2	♀ 	1,20 m	
75-0100-004	1/30		24V	Rückfahrbeeper Reversing beeper	[A]	IP 68	Offenes Ende open end		3,50 m	
75-0002-004	1/24		24V		[A]	IP 54	Offenes Ende open end		1,20 m	
12-3922-004	1/50		24V	Rückfahrrelais für Europoint I + III Reversing relay for Europoint I + III	[B]					
12-3922-014	1/10		24V	Rückfahrrelais für Europoint II Reversing relay for Europoint II	[B]					

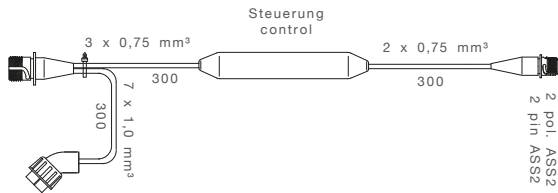


SMCG SEITENMARKIERUNGSKONTROLLGERÄT / SIDEMARKER CONTROL GEAR

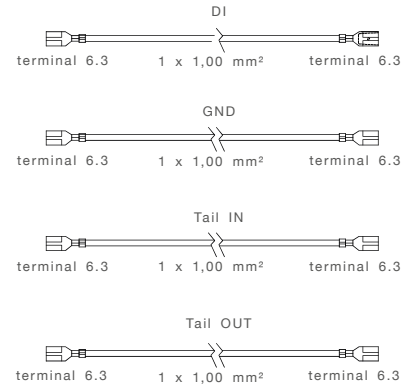
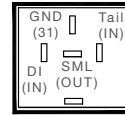
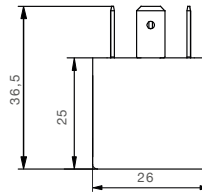


Produktinformation
Product information

[A]



[B]



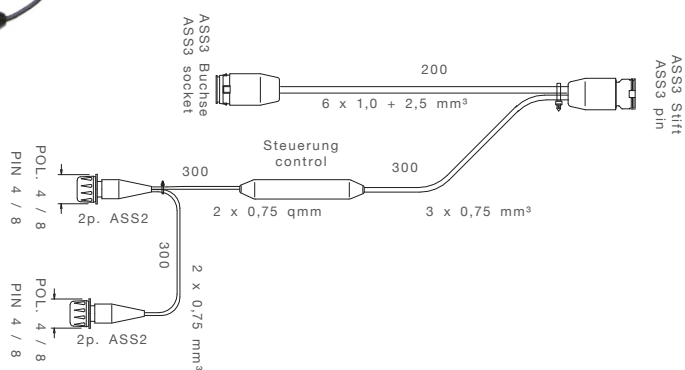
BEST. NR					BESCHREIBUNG	ANSCHLUSS	
PART NO		V	←	→	DESCRIPTION	CONNECTOR	
75-0328-001	1/25	24V		●		7 pol. ASS2 7 pin ASS2	♀
75-0329-001	1/25	24V	●			7 pol. ASS2 7 pin ASS2	♂
75-0331-001	1/25	24V	●	●		2 x 2 pol. ASS2 2 x 2 pin ASS2	♀
75-0360-004	1/15	24V			Hauptkabelverbindung mit SMCG Abgänge 2 pol. Main connection cable with SMCG departures 2 pin	17 pol. ASS3 17 pin ASS3	♀
						7 pol. ASS2 7 pin ASS2	♂
						2 x 3 pol. ASS3 2 x 3 pin ASS3	♂
						17 pol. ASS3 17 pin ASS3	♂
75-0326-034	1/150	24V			Verbindungskabel connection cable	Offenes Ende 2 pol. open end 2 pin	0,30 m
68-4888-004	1/-	24V	●	●	Verteilerleitung Distribution line	17 pol. ASS3 17 pin ASS3	♀
						2 x 7 pol. ASS2 2 x 7 pin ASS2	♀
						2 x 2 pol. ASS2 2 x 2 pin ASS2	♂
12-3970-584	1/-				Lampenrelais für SMCG Lamp relay for SMCG	4 x 1 x 1,0 mm² mit Flachstecker 6,30 x 0,80 mm 4 x 1 x 1,0 mm² with flat plug 6.30 x 0.80 mm	



ERD ELEKTRISCHE RÜCKFAHRLICHTSTEUERUNG / ELECTRIC REVERSING DEVICE



Produktinformation
Product information



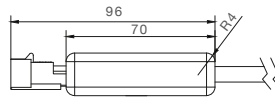
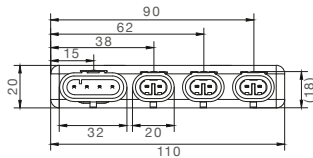
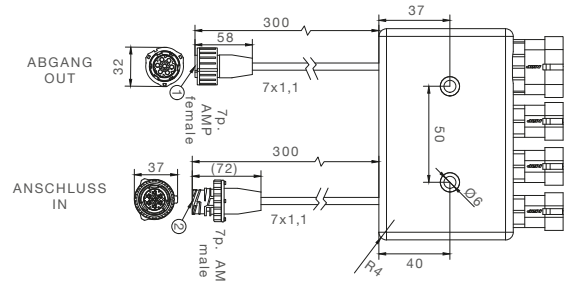
BEST. NR PART NO				ZUSATZ ADD ON	ANSCHLUSS CONNECTOR
75-0341-001	1/20		24V		17 pol. ASS3 17 pin ASS3
					17 pol. ASS3 17 pin ASS3
					2 x 2 pol. ASS2 2 x 2 pin ASS2



SMARTLINK - SUPERSEAL



Produktinformation
Product information

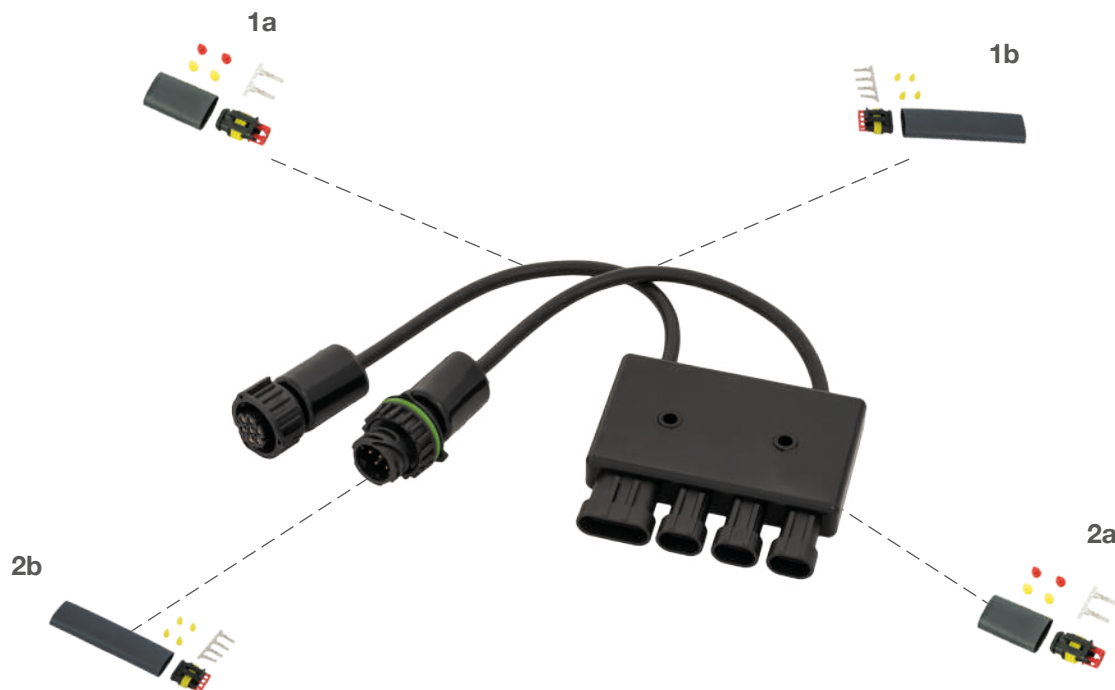


BEST. NR PART NO			ZUSATZ ADD ON	C°	FUNKTION FUNCTION	ANSCHLUSS CONNECTOR
76-9035-021	1/-	24V	max. 10A (pro Abgang max. 2A) max. 10A (pro departure max. 2A)	+40°C - +50°C +40°C - +50°C		7 pol. AMP 7 pin AMP Eingang In Ausgang Out
						4 pol. Superseal 4 pin Superseal
						3 x 2 pol. Superseal 3 x 2 pin Superseal
76-9035-031	1/-	24V	max. 10A (pro Abgang max. 2A) max. 10A (pro departure max. 2A)	+40°C - +50°C +40°C - +50°C		Offenes Ende open end Eingang In Ausgang Out
						4 pol. Superseal 4 pin Superseal
						3 x 2 pol. Superseal 3 x 2 pin Superseal



SMARTLINK - SUPERSEAL



ZUBEHÖR / ACCESSORIES



1 SET Smartlink Verbinder | SET Smartlink connector

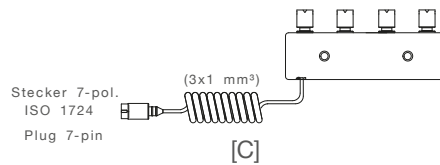
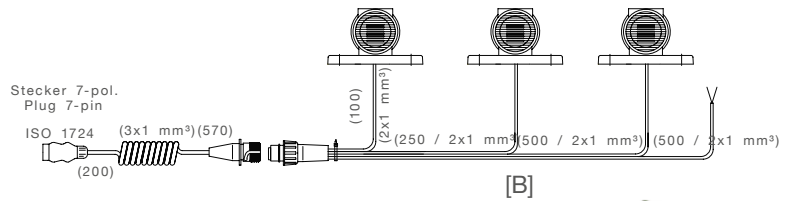
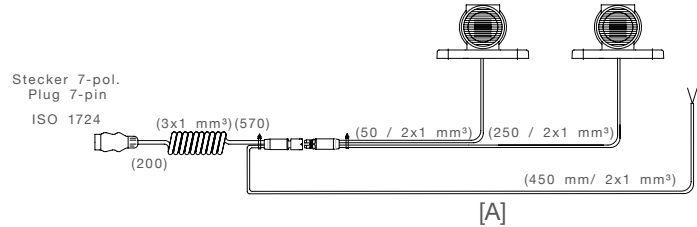
- (a) 3 x 2 pol. weiblich
3 x 2 pin female
 - (b) 1 x 4 pol. weiblich
1 x 4 pin female
- 13-3424-184 

2 Superseal Verbinder | Superseal connector

- (a) 2 pol. weiblich
2 pin female 15-7002-044 
- (b) 4 pol. weiblich
4 pin female 15-7002-084 



VERBREITERUNG / EXPANSIONS



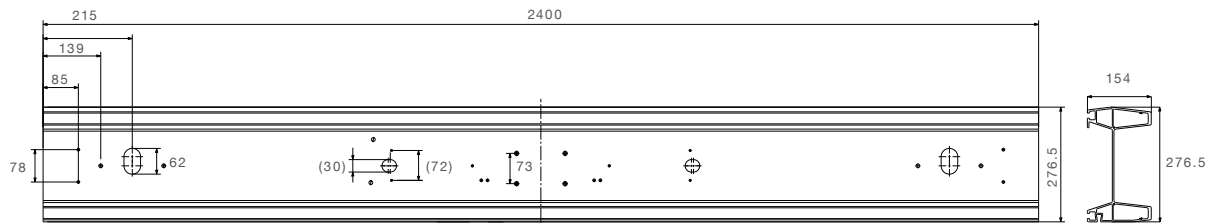
BEST. NR PART NO					ZUSATZ ADD ON	ANSCHLUSS CONNECTOR
58-1955-004	1/-	24V			Verbreiterung mit 2 Stk. Superpoint III LED mit zusätzlichen Abgang für Drehlicht Expansion with 2 pieces Superpoint II LED with additional outlet for rotating	[A] 7 pol. ISO 1724 7 pin ISO 1724 3 pol. ASS3 3 pin ASS3 3 pol. ASS3 3 pin ASS3
58-1957-004	1/-	24V			Verbreiterung mit 3 Stk. Superpoint III LED mit zusätzlichen Abgang für Drehlicht Extension with 3 pcs. Superpoint III LED with additional outlet for rotating light	[B] 7 pol. ISO 1724 7 pin ISO 1724 7 pol. ASS2 7 pin ASS2 7 pol. ASS2 7 pin ASS2
76-9023-001	1/-	24V			Steckverbinder mit Wendelkabel Connector with coiled cable	[C] 4 x 3 pol. ASS3 4 x 3 pin ASS3 7 pol. ISO 1724 7 pin ISO 1724
31-3307-084	1/25	24V	●	●	Superpoint III LED passend zu 76-9023-004 Superpoint III LED suitable for 76-9023-007	[D] 3 pol. ASS3 3 pin ASS3




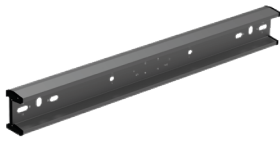
UNTERFAHRSCHUTZ / UNDERRUN PROTECTION



Produktinformation
Product information

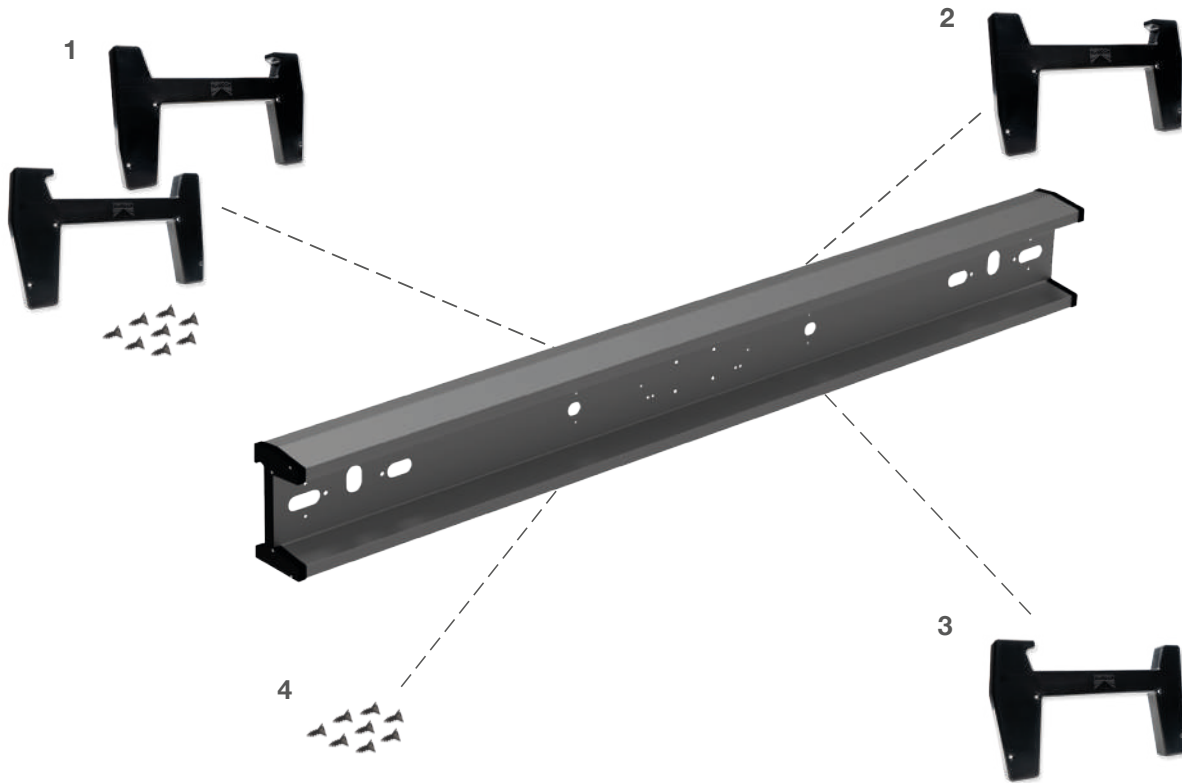


BEST. NR		BESCHREIBUNG	
PART NO		DESCRIPTION	
97-1103-021	1/-	Unterfahrerschutz gemäß ECE58 R03, eloxiertes Aluminium, für 3 Kammerleuchte Underrun protection according to ECE58 R03, anodised aluminium, for 3-chamber lamp	2,40 m
97-1104-021	1/-	Unterfahrerschutz gemäß ECE58 R03, eloxiertes Aluminium, für 5 Kammerleuchte Underrun protection according to ECE58 R03, anodised aluminium, for 5-chamber lamp	2,40 m
97-1105-021	1/-	Unterfahrerschutz gemäß ECE58 R03, eloxiertes Aluminium, ungebohrt Underrun protection according to ECE58 R03, anodised aluminium, undrilled	2,40 m
97-1106-021	1/-	Unterfahrerschutz gemäß ECE58 R03, eloxiertes Aluminium, Standard Underrun protection according to ECE58 R03, anodised aluminium, standard	2,40 m
97-1107-021	1/-	Unterfahrerschutz gemäß ECE58 R03, Aluminium weiß, ungebohrt Underrun protection according to ECE58 R03, aluminium white, undrilled	2,40 m



UNTERFAHRSCHUTZ / UNDERRUN PROTECTION


ZUBEHÖR / ACCESSORIES



1 Endkappen L/R + Schrauben für
Unterfahrerschutz |
End caps L/R + Screws for
underrun protection
..... 15-7203-004 

2 Endkappe links für Unterfahrerschutz |
End cap left for underrun protection
..... 15-5272-004 

3 Endkappe rechts für Unterfahrerschutz |
End cap left for underrun protection
..... 15-5272-014 

4 Schrauben für Endkappen |
Screws for end caps
..... 14-1964-004 

LCG

ÜBERSICHT / OVERVIEW

	LCG 1 - V2	LCG 2		LCG 3 UNIVERSAL
BEST. NR PART NO	75-0300-101	75-0310-001	75-0309-001	76-5132-011
		1/10	1/10	
	24V	24V	24V	24V
ANHÄNGERERKENNUNG TRAILER DETECTION				
LED AUSFALLÜBERWACHUNG LED FAILURE DETECTION				
SIMULATION GLÜHBIRNE				
POWER SIMULATION OF A BULB				
BENÖTIGTE MENGE PRO FAHRZEUG QUANTITY REQUIRED PER VEHICLE	2	1	1	1
DAUERPLUS BENÖTIGT PERMANENT POWER REQUIRED				●
KANN BEI FOLGENDEN LEUCHTEN VERWENDET WERDEN	bei allen Aspöck Heckleuchten ohne integriertem LCG	bei allen Aspöck Heckleuchten ohne integriertem LCG	bei allen Aspöck Heckleuchten mit integriertem LCG für Blinker	bei allen Aspöck Heckleuchten ohne integriertem LCG
USABLE FOR THE FOLLOWING LAMPS	All Aspöck rear lamps without integrated LCG	All Aspöck rear lamps without integrated LCG	All Aspöck rear lamps with integrated LCG for direction indicator	All Aspöck rear lamps without integrated LCG

LCG

ÜBERSICHT / OVERVIEW

	LCG UNIVERSAL 	LCG UNIVERSAL 	LCG EUROPOINT III 
			
BEST. NR	75-0324-001	75-0314-001	25-7008-024
PART NO			
			1/6
	24V	12-30V	12-30V
ANHÄNGERERKENNUNG TRAILER DETECTION			
LED AUSFALLÜBERWACHUNG LED FAILURE DETECTION			
SIMULATION GLÜHBIRNE			
POWER SIMULATION OF A BULB			
BENÖTIGTE MENGE PRO FAHRZEUG	1	2	2
QUANTITY REQUIRED PER VEHICLE			
DAUERPLUS BENÖTIGT PERMANENT POWER REQUIRED			
KANN BEI FOLGENDEN LEUCHTEN VERWENDET WERDEN	bei allen Aspöck Heckleuchten ohne integriertem LCG für Bremslicht	bei allen Aspöck Heckleuchten ohne integriertem LCG für Blinker	Europoint III
USABLE FOR THE FOLLOWING LAMPS	All Aspöck rear lamps without integrated LCG for stop light	All Aspöck rear lamps without integrated LCG for direction indicator	

Allgemeiner Hinweis zum LCG!

In Hinsicht auf den geringen Leistungsverbrauch von LED Leuchten gegenüber Glühlampenleuchten kann es im Betrieb bei verschiedenen Zugfahrzeugen zu Problemen mit der Glühlampenausfallkontrolle kommen. Der geringe Leistungsverbrauch von LED Leuchten wird von vielen Zugfahrzeugen als ein Ausfall der Lichtfunktion gesehen und kann im Fahrzeuginneren zu einer visuellen Fehlermeldung führen.

Da die Kontrolle der Blinkerfunktion gesetzlich vorgeschrieben ist empfehlen wir die Aspöck LED Leuchten in Verbindung mit einem LED Control- Gerät „LCG“ zu betreiben.

Aspöck übernimmt keine Haftung für die Funktionalität an allen Zugfahrzeugen und befreit den Fahrer nicht von der Kontrolle der Funktionsfähigkeit der Beleuchtung.

Bei verschiedenen Zugfahrzeugen können zusätzliche nicht gesetzlich vorgeschriebene Lichtfunktionen kontrolliert werden, die zu Fehlerdiagnosen im Fahrzeuginneren führen können. Diese zusätzliche Kontrolle ist eine Komfortfunktion des Fahrzeugs und befreit den Fahrer nicht von der visuellen Kontrolle der Lichtfunktion. (z.B.: Instrumententafel im Fahrerhaus zeigt einen Lampenausfall an, obwohl die Funktion gegeben ist)

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig. Die einzelnen Funktionen der Leuchte dürfen nur mit einer fahrzeugseitigen Sicherung von max. 3A betrieben werden.

General advice to the LCG!

LED lighting draws less current than Incandescent lamps. This is known to cause problems with certain Vehicle Bulb failure Monitoring systems, across all manufacturers.

The low power consumption of led lamps can lead to a visual error message to the driver. As monitoring of the direction indicator is a mandatory requirement, we recommend Aspöck Led lamps are always used in conjunction with our Led Control Gear „LCG“ Aspöck cannot accept any liability for incompatibility of the „LCG“ with the non-mandatory functions, these are provided for driver convenience. With the variation of vehicle types available it is impossible for Aspöck to verify every combination.

It is the Driver of the vehicles Legal responsibility to check all lighting is operating correctly. It must also be noted that the maximum current for each function is 3A. Please take care if connecting a Vehicle to an „AC source or pulsed DC“ as this will lead to component Failure.

No liability will be accepted for the use of „LCG“ with non-approved Vehicles or lamps. Aspöck Accepts no other terms and installation of our products will be deemed as full acceptance of our Terms and conditions.

VERBINDER / CONNECTORS

ÜBERSICHT / OVERVIEW

ASS1 & ASS2			
13-5626-401			2 pol. weiblich 2 pin female
13-5625-991			2 pol. männlich 2 pin male
13-5626-631			7 pol. weiblich 7 pin female
13-5625-981			7 pol. männlich 7 pin male

ASS3			
13-0322-281			3 pol. weiblich 3 pin female
13-0332-281			3 pol. männlich 3 pin male
13-1722-001			17 pol. weiblich 17 pin female
13-1732-001			17 pol. männlich 17 pin male

Bajonett bayonet			
13-0246-004			2 pol. weiblich 2 pin female
13-0236-004			2 pol. männlich 2 pin male
13-0521-104			5 pol. weiblich 5 pin female
13-0536-044			5 pol. männlich 5 pin male
13-0828-034			8 pol. weiblich 8 pin female
15-0821-524			8 pol. weiblich 8 pin female
13-0838-054			8 pol. männlich 8 pin male
13-1540-004			15 pol. weiblich 15 pin female
13-1530-004			15 pol. männlich 15 pin male

VERBINDER / CONNECTORS

ÜBERSICHT / OVERVIEW

AMP

15-7002-004			4 pol. weiblich 4 pin female
15-7002-014			4 pol. männlich 4 pin male
15-7002-024			7 pol. weiblich 7 pin female
15-7002-034			7 pol. männlich 7 pin male

Superseal

15-7002-044			2 pol. weiblich 2 pin female
15-7002-054			2 pol. männlich 2 pin male
15-7002-064			3 pol. weiblich 3 pin female
15-7002-074			3 pol. männlich 3 pin male
15-7002-084			4 pol. weiblich 4 pin female
15-7002-094			4 pol. männlich 4 pin male

Deutsch

15-7002-135			2 pol. weiblich 2 pin female
15-7002-125			2 pol. männlich 2 pin male
15-7002-155			4 pol. weiblich 4 pin female
15-7002-145			4 pol. männlich 4 pin male

ISO 1724/12098

13-3103-004			7 pol. männlich 7 pin male
13-3000-054			7 pol. weiblich 7 pin female
13-3170-004			15 pol. männlich 15 pin male
13-3070-004			15 pol. weiblich 15 pin female